

Sbírka zákonů a nařízení státu československého.

Částka 74.

Vydána dne 31. prosince 1928.

Obsah: (211.—214.) **211.** Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost doplňkový protokol k dodatkové úmluvě k obchodní a plavební smlouvě mezi republikou Československou a královstvím Italským z 1. března 1924. — **212.** Vyhláška, kterou se uvádí v prozatímní platnost dodatková dohoda k obchodní úmluvě mezi republikou Československou a Španělskem ze dne 29. července 1925. — **213.** Nařízení, kterým se vydávají podrobné předpisy o službě u rozhodčích soudů nemocenských pojišťoven, soudů pojišťovacích a vrchního pojišťovacího soudu a upravuje se jejich jednací řád. — **214.** Nařízení, kterým se upravují náhrada hotových vydání a presenční platy přísedících rozhodčích soudů nemocenských pojišťoven, pojišťovacích soudů a vrchního pojišťovacího soudu.

211.

Vládní vyhláška
ze dne 28. prosince 1928,

kterou se uvádí v prozatímní platnost doplňkový protokol k dodatkové úmluvě k obchodní a plavební smlouvě mezi republikou Československou a královstvím Italským z 1. března 1924.

Se souhlasem presidenta republiky uvádí se na základě usnesení vlády podle čl. VII zákona ze dne 22. června 1926, čís. 109 Sb. z. a n. v prozatímní platnost s účinností od 31. prosince 1928 připojený doplňkový protokol k dodatkové úmluvě k obchodní a plavební smlouvě mezi republikou Československou a královstvím Italským z 1. března 1924, podepsaný v Praze dne 19. listopadu 1928.

Dr. Šrámek v. r.

Doplňkový protokol

k dodatkové úmluvě k obchodní a plavební smlouvě mezi republikou Československou a královstvím Italským, podepsané v Římě dne 1. března 1924.

Podepsaní plnomocníci, řádně byvše zmocnění, shodli se na následující dohodě:

I. Československo vzdává se dobrodiní smluvních cel, sjednaných u položky ex 396 a)2 přílohy B dodatkové úmluvy z 1. března 1924, k obchodní a plavební smlouvě československo-italské z 23. března 1921, pokud se týkají pro-

Protocollo complementare

alla Convenzione addizionale al Trattato di commercio e di navigazione fra la Repubblica Cecoslovacca ed il Regno d'Italia, firmata a Roma il 1^o marzo 1924.

I sottoscritti Plenipotenziari, a ciò debitamente autorizzati, si sono trovati d'accordo nello stabilire quanto segue:

I. La Cecoslovacchia rinuncia al beneficio dei dazi convenzionali fissati sotto la voce ex 396 a)2 dell'allegato B alla Convenzione del 1^o marzo 1924, addizionale al Trattato di commercio e di navigazione cecoslovacco-italiano

clívání motorů pro automobily, dovážených do Itálie.

II. Při proclívání nádrží a den, určených k výrobě torped, dovážených do Itálie, nebude se brát zřetel na opracování soustruhem, provedené hrubě na jejich povrchu pouze za účelem zjištění, že kov, z něhož jsou složeny, nevykazuje poresity nebo jiných nedostatků; v důsledku toho se uvedené nádrže proclívají jako roury surové, podle druhu a příslušná dna k nim jako kusy kované, surové.

Čemuž na svědomí uvedení plnomocníci podepsali tento doplňkový protokol, sepsaný ve dvou exemplářích, jeden v jazyku československém, druhý v jazyku italském, s tím, že v případě rozporu bude rozhodovati text v jazyku italském, jakožto jazyku známém všem plnomocníkům.

Dáno v Praze, dne 19. listopadu 1928.

L. S. Dr. K. KROFTA v. r.
L. S. VANNUTELLI REY v. r.

del 23 marzo 1921, per quanto riguarda lo sdoganamento dei motori per vetture automobili da importare in Italia.

II. Nello sdoganamento dei cilindri e dei fondi destinati alla fabbricazione dei siluri, da importare in Italia, non si terrà conto dell'operazione di tornitura eseguita grossolanamente sulla loro superficie soltanto allo scopo di accertare che il metallo, di cui sono composti, non presenti porosità od altri difetti, per cui i menzionati cilindri saranno sdoganati come tubi greggi, secondo la specie, ed i rispettivi fondi come pezzi fucinati, greggi.

In fede di che i Plenipotenziari hanno firmato il presente Protocollo complementare, il quale è stato redatto in due esemplari, uno in lingua cecoslovacca, l'altro in lingua italiana, con l'intesa che, in caso di divergenza, farà fede il testo in italiano, come lingua nota a tutti i Plenipotenziari.

Fatto a Praga, il 19 novembre 1928.

L. S. Dr. K. KROFTA m. p.
L. S. VANNUTELLI REY m. p.

212.

Vládní vyhláška

ze dne 28. prosince 1928,

kterou se uvádí v prozatímní platnost dodatková dohoda k obchodní úmluvě mezi republikou Československou a Španělskem ze dne 29. července 1925.

Se souhlasem presidenta republiky uvádí se na základě usnesení vlády podle § 1 zákona ze dne 4. července 1923, čís. 158 Sb. z. a n., případně podle čl. VII. zákona ze dne 22. června 1926, čís. 109 Sb. z. a n., v prozatímní platnost s účinností od 1. ledna 1929 připojená dodatková dohoda k obchodní úmluvě mezi republikou Československou a španělskem ze dne 29. července 1925, podepsaná v Madridě dne 13. prosince 1928.

Dr. Šrámek v. r.

(Původní znění).

Accord additionnel

à la Convention commerciale du 29 juillet 1925
conclue entre la République Tchecoslovaque
et l'Espagne.

Le Président de la République Tchecoslovaque et Sa Majesté Catholique le Roi d'Espagne, ayant reconnu que, pour favoriser les échanges et la coopération économique entre les deux Etats et pour resserrer les relations commerciales entre la République Tchecoslo-

(Překlad).

Dodatková dohoda

k obchodní úmluvě z 29. července 1925, sjednané mezi republikou Československou a španělskem.

President republiky Československé a Jeho Katolické Veličenstvo král španělský, uznávše že k podpoře výměny zboží a hospodářské součinnosti mezi oběma státy a k utužení obchodních styků mezi republikou Československou a španělskem jest užitečno změnit